

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

A4サイズ, 片面印刷

記入例

Government of Japan

在留期間更新許可
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD

法務大臣殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of A
I hereby apply for extension of period of stay.

パスポートの英字氏名を記入。英語の
アルファベット以外の文字(「ö」等)で記
載されている場合はパスポートの最下
段の機械読取部分に表記されている氏
名と表記を合わせる。漢字氏名は記載
不要。

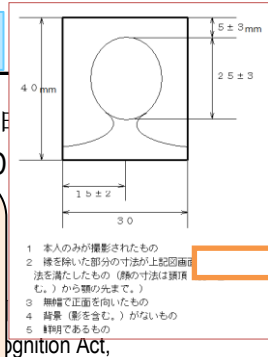


写真
Photo

1 国籍・地域 Nationality/Region	台湾	2 生年月日 Date of birth	19××年 00月 00日 Year Month Day
3 氏名 Name	LI MEIFA	4 性別 Sex	男 / 女 (Female selected)
5 配偶者の有無 Marital status	有 / 無 (Single selected)	6 職業 Occupation	学生
7 本国における居住地 Home town/city	台湾 高雄市	8 住居地 Address in Japan	東京都〇〇区××町1-2-3
9 電話番号 Telephone No.	03-〇〇〇〇-××××	10 旅券(1)番号 Passport Number	A123456789
11 現に有する在留資格 Status of residence	留学	12 在留カード番号 Residence card number	DUXXXXXXXXXEF
13 希望する在留期間 Desired length of extension	1年10ヶ月	14 更新の理由 Reason for extension	例) 博士課程に進学したため
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) 有(具体的内容) Yes (Detail:	無 No	16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents 有(「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns)	無 No

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 通学先 Place of study
(1)名称 東京大学大学院農学生命科学研究科
Name of school
(2)所在地 東京都文京区弥生1-1-1 (3)電話番号 03-0000-xxxx
Address Telephone No.
(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)
(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年数 (小学校～最終学歴) 年
Total period of education (from elementary school to last institution of education) Years
19 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school
(1)在籍状況 ☐ 卒業 ☐ 在学中 ☐ 休学中 ☐ 中退
Registered enrollment Graduated In school Temporary absence Withdrawal
☐ 大学院 (博士) ☐ 大学院 (修士) ☐ 大学 ☐ 短期大学 ☐ 専門学校
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology
☐ 高等学校 ☐ 中学校 ☐ 小学校 ☐ その他 ()
Senior high school Junior high school Elementary school Others
(2)学校名 (3)卒業又は卒業見込み年月 年 月
Name of the school Date of graduation or expected graduation Year Month

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)
Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))
☐ 試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test
(1)試験名 Name of the test (2)級又は点数 Attained level or score
☐ 日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education
機関名 Organization
期間: 年 月 から 年 月 まで
Period from Year Month to Year Month
☐ その他 Others

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)
Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)
日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間
Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language
機関名 Organization
期間: 年 月 から 年 月 まで
Period from Year Month to Year Month

22 滞在費の支弁方法等 (生活費, 学費及び家賃等全てについて記入すること。) ※複数選択可
Method of support to pay for expenses while in Japan (fill in with regard to living expenses, tuition and rent) * multiple answers possible
(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)
☒ 本人負担 50,000 円 ☒ 在外経費支弁者負担 100,000 円
Self Yen Supporter living abroad Yen
☐ 在日経費支弁者負担 円 ☐ 奨学金 円
Supporter in Japan Yen Scholarship Yen
☐ その他 円
Others Yen
(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash
☐ 外国からの携行 円 ☒ 外国からの送金 100,000 円
Carrying from abroad Yen Remittances from abroad Yen
(携行者 携行時期) ☐ その他 円
Name of the individual Date and time carrying cash Yen Yen
(3)経費支弁者 (複数人いる場合は全てについて) Supporter (If there is more than one, give information on all of the supporters)
①氏名 LI GUERI
Name
②住所 台湾 高雄市
Address Telephone No. 0000-xxxx
③職業 (勤務先の名称) 会社員/〇〇有限公司
Occupation (place of employment) Telephone No. 0000-xxxx
④年収 5,000,000 円
Annual income Yen

(4)申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)

☐ 夫 Husband

☐ 妻 Wife

☒ 父 Father

☐ 母 Mother

☐ 祖父 Grandfather

☐ 祖母 Grandmother

☐ 養父 Foster father

☐ 養母 Foster mother

☐ 兄弟姉妹 Brother / Sister

☐ 叔父 (伯父)・叔母 (伯母) Uncle / Aunt

☐ 受入教育機関 Educational institute

☐ 友人・知人 Friend / Acquaintance

☐ 友人・知人の親族 Relative of friend / acquaintance

☐ 取引関係者・現地企業等職員 Business connection / Personnel of local enterprise

☐ 取引関係者・現地企業等職員の親族 Relative of business connection / personnel of local enterprise

☐ その他 () Others

(5)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)※複数選択可
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)* multiple answers possible

☐ 外国政府 Foreign government

☐ 日本国政府 Japanese government

☐ 地方公共団体 Local government

☐ 公益社団法人又は公益財団法人 () Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation

☐ その他 () Others

23 資格外活動の有無
Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted?

有・無
Yes / No

有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は全て記入すること)※任意様式の別紙可
Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". (Give the information for all of the companies if the applicant works for multiple companies)*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

(1)内 容
Type of work

レジ係

(2)勤務先名称
Place of employment

〇〇コンビニ

(4)報 酬
Salary

50,000

円 (☒ 月額 ☐ 日額)
Yen Monthly Daily

(3)週間稼働時間
Work time per week

10

時間
Hour(s)

24 卒業後の予定 Plan after graduation

☒ 帰 国
Return to home country

☐ 日本での進学
Enter a school of higher education in Japan

☐ 日本での就職
Find work in Japan

☐ その他 () Others

25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)
Actual guardian in Japan(Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

(1)氏 名
Name

(2)本人との関係
Relationship with the applicant

(3)住 所
Address

電話番号
Telephone No.

携帯電話番号
Cellular Phone No.

26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)
Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏 名
Name

(2)本人との関係
Relationship with the applicant

(3)住 所
Address

電話番号
Telephone No.

携帯電話番号
Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名／申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

LI MEIFA

20XX 年 〇〇 月 xx 日
Year Month Day

注 意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。

Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏 名
Name

(2)住 所
Address

(3)所属機関等(親族等については、本人との関係)
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号
Telephone No.